

Comfort 5000/5 LCD Art. 1759

Premium 6000/6 LCD Inox Art. 1760

**DE Betriebsanleitung**  
Haus- & Gartenautomat

**EN Operator's manual**  
Automatic Home & Garden Pump

**FR Mode d'emploi**  
Automate pour la maison et le jardin

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Elektronische hydrofoorpomp

**SV Bruksanvisning**  
Pumpautomat för hem och trädgård

**DA Brugsanvisning**  
Hus- & haveautomat

**FI Käyttöohje**  
Paine- ja puutarhapumppu

**NO Bruksanvisning**  
Hus- og hageautomat

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pompa automatica per uso domestico e giardino

**ES Instrucciones de empleo**  
Estación de bombeo para casa y jardín

**PT Manual de instruções**  
Bomba de pressão para casa e jardim

**PL Instrukcja obsługi**  
Hydrofor elektroniczny

**HU Használati utasítás**  
Háztartási- és kerti automata szivattyú

**CS Návod k obsluze**  
Domácí a zahradní automat

**SK Návod na obsluhu**  
Domáci a záhradný automat

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Автоматический напорный насос

**SL Navodilo za uporabo**  
Hišni in vrtni avtomat

**HR Upute za uporabu**  
Kućni & vrtni automat

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Kućni i baštenski hidropak

**UK Інструкція з експлуатації**  
Автоматична станція побутового й садового водопостачання

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa automată pentru casă & grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Ev ve bahçe otomati

**BG Инструкция за експлоатация**  
Автоматична помпа за дома и градината

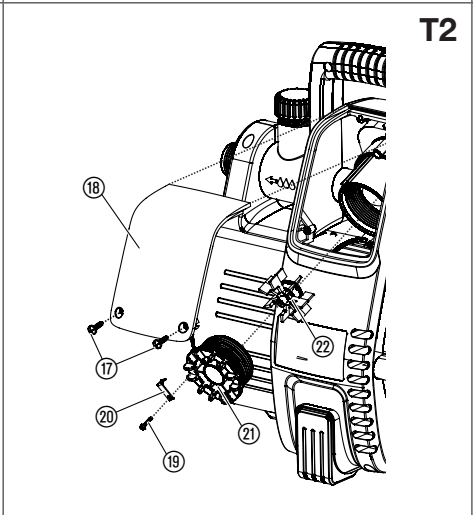
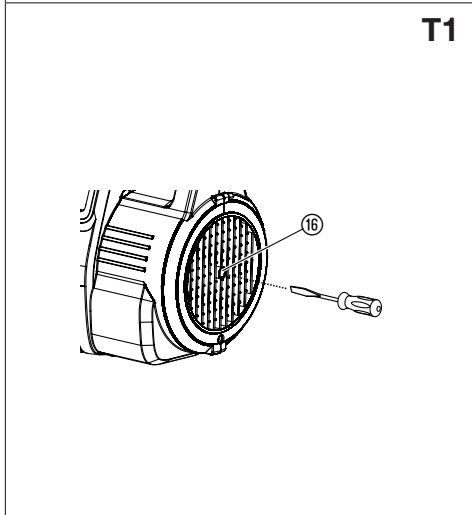
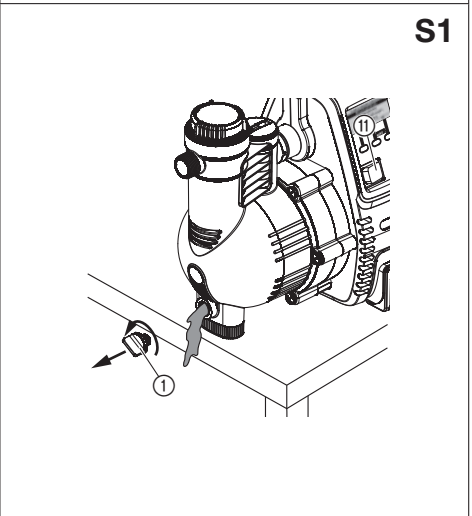
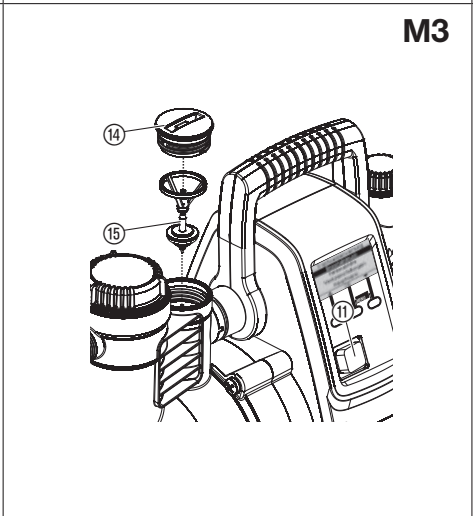
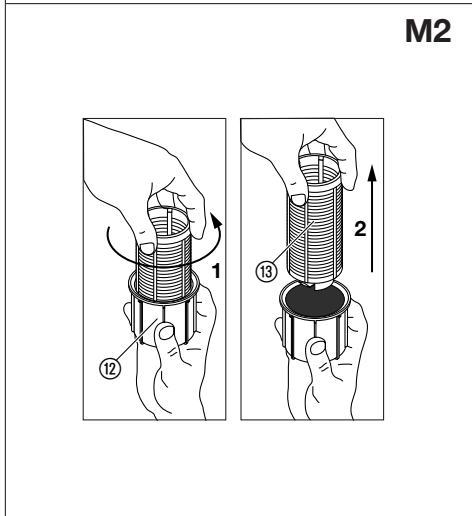
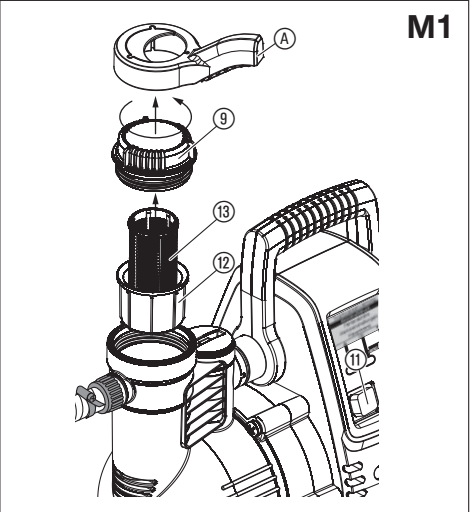
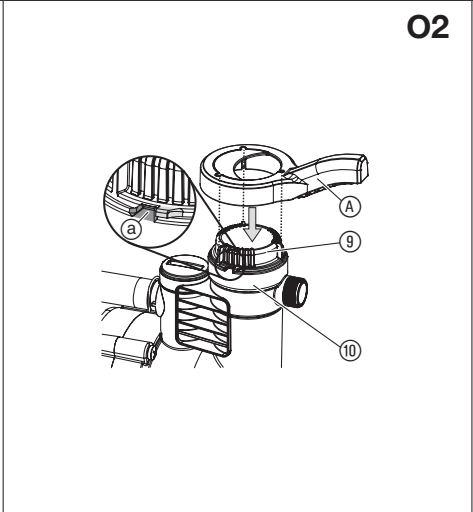
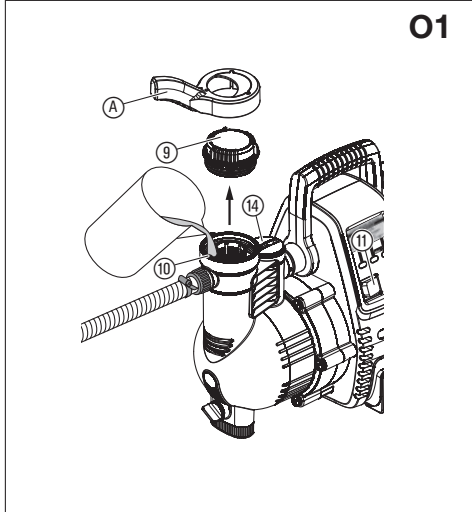
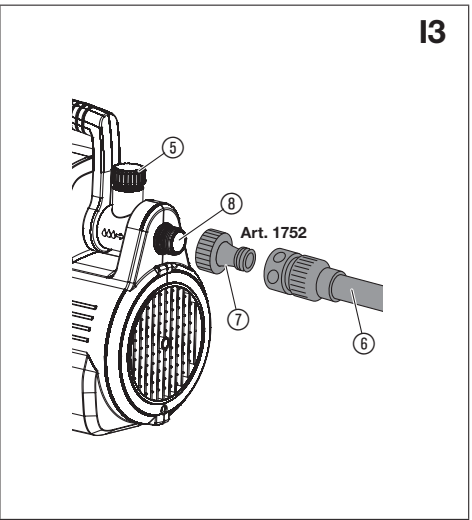
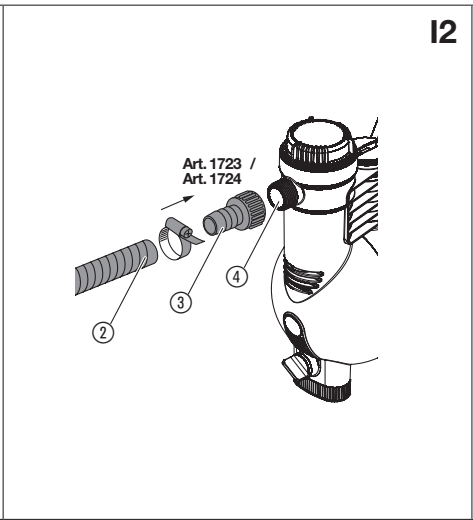
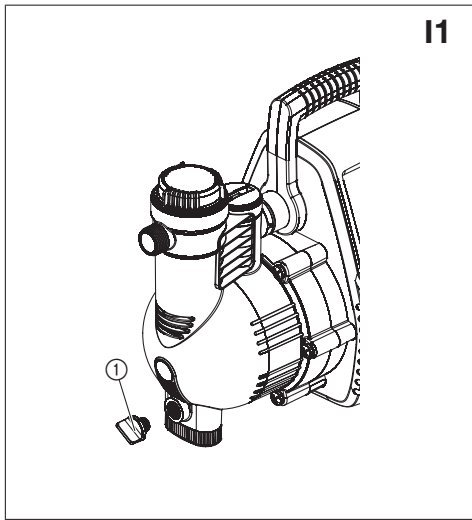
**SQ Manual përdorimi**  
Pompë automatike për shtëpi & kopsht

**ET Kasutusjuhend**  
Automaatne majapidamis- ja aiapump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Buitinis ir sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

#### Využití odpovídající určenému účelu:

**GARDENA Domáci a zahradní automat** je určen pro soukromé použití doma a na hobby zahradách a není určen k tomu, aby byl nasazen k provozu zavlažovacích zařízení a systémů ve veřejných parcích. Může být použit na přečerpávání dešťové vody, vody z vodovodu a vody obsahující chlór.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz (např. v průmyslové oblasti, pro trvalý cirkulační provoz).

**NEBEZPEČÍ! Nesmí se s ním přečerpávat leptavé, snadno zápalné, agresivní nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej nebo nitrroz-pouštědla), slanou vodu a potraviny určené ke spotřebě.**

#### Zvyšování tlaku:

Při použití čerpadla pro zvýšení tlaku nesmí být překročen maximální přípustný vnitřní tlak 6 bar (na výtláčné straně). S ohledem na tyto skutečnosti je nutné tlak čerpadla přidat k tlaku, který má být zvýšen.

- Příklad: tlak u kohoutu = 1,0 bar.  
Maximální tlak domácího a zahradního automatu Comfort 5000/5 = 5,0 bar.  
Celkový tlak = 6,0 bar.

## 1. BEZPEČNOST

### DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

#### Symbols na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.

#### Obecné bezpečnostní pokyny

##### Elektrická bezpečnost



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Než začnete s údržbou nebo než budete vyměňovat díly, odpojte produkt od sítě. Přitom musí být pro Vás zásuvka viditelná.

#### Bezpečný provoz

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Přepravovaná kapalina může být znečištěna vytékajícím mazacím prostředkem.

#### Ochranný spínač

Ochrana proti chodu nasucho: Pokud není čerpána žádná voda (malý proud) čerpadlo se automaticky vypne.

Ochrana proti zablokování: Pokud je motor zablokovaný (velký proud) čerpadlo se automaticky vypne.

#### Dodatečné bezpečnostní pokyny

##### Elektrická bezpečnost



**NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!**

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátů.



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

S výrobkem se nesmí pracovat, pokud jsou v bazénu nebo zahradním jezírku lidé.

→ Zajistěte, aby byly elektrická zástrčka a přípojky zásuvky umístěny v oblasti, která nemůže být zatopena vodou.

→ Zástrčku chraňte před vlhkostí.

## CS

1. BEZPEČNOST .....	76
2. INSTALACE .....	77
3. OBSLUHA .....	77
4. MENU NASTAVENÍ .....	78
5. ÚDRŽBA .....	79
6. SKLADOVÁNÍ .....	80
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB .....	80
8. TECHNICKÁ DATA .....	81
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	81
10. SERVIS/ZÁRUKA .....	81

#### Příklad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu,



## Připojovací kabel



### NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Při odříznutí zástrčky elektrické sítě se do elektrických součástí prostřednictvím přírodního kabelu může dostat vlhkost a způsobit zkrat.

→ Zástrčku elektrické sítě nikdy neodřezávejte (např. abyste ji vedli skrze zeď).

Pokud je napájecí šňůra poškozená, musí ji vyměnit výrobce, servisní pracovník nebo kvalifikované osoby s příslušnou odborností, aby se eliminovalo jakékoli nebezpečí.

Podle směrnice 0620 DIN VDE (Německá asociace elektroinženýrů), nesmí mít napájecí síťové kabely a prodlužovací kabely menší průřez než kabely s gumovým pláštěm s označením H07RN-F.

Kabel musí mít délku nejméně 10 m.

Údaje uvedené na typovém štítku musí odpovídat technickým údajům na síťovém zdroji.

Pokud se výrobek nepoužívá, odpojte jej od sítě.

Zástrčka a napájecí kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Napájecí kabel nepoužívejte k přenášení čerpadla ani při vytahování zástrčky ze zásuvky.

Jako přídatné bezpečnostní zařízení lze použít schválený bezpečnostní spínač.

→ Požádejte o radu elektrikáře.

K provozu čerpadla používejte pouze prodlužovací kabely se zemními konektory.

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

Před uvedením čerpadla do provozu ověřte, zda nebylo čerpadlo jakkoli poškozeno (zejména napájecí kabel a zástrčka).

→ V případě poškození nechte čerpadlo zkontrolovat v našem servisním středisku GARDENA.

## Osobní bezpečnost



### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.



### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění horkou vodou!

Pokud je elektronické ovládání vadné nebo pokud selže přívod vody na sací straně čerpadla, voda zůstávající v čerpadle se může zahřát. Tím vzniká nebezpečí poranění, které může způsobit unikající horká voda.

→ Než znovu uvedete čerpadlo do provozu, odpojte čerpadlo od síťového napájení, nechte vodu ochladit (přibližně 10 až 15 min) a zajistěte přívod vody na sací straně.

Nepoužívejte produkt, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti během provozu může způsobit těžká zranění.

Při připojení čerpadla k vodárně musí být dodrženy sanitární předpisy specifické v zemi použití, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

Vodu, která protekla čerpadlem, není možné považovat za pitnou.

Při používání výrobku si zakryjte vlasy a nenoste šály a jakýkoli jiný volný oděv.

Zajistěte, aby bylo čerpadlo a čerpané médium bez dozoru vždy mimo dosah dětí a neoprávněných osob.

Aby se zabránilo provozu čerpadla nasucho, dbejte na to, aby byl konec sací hadice vždy ponořen do vody.

→ Před každým provozem naplňte čerpadlo kapalinou určenou k čerpání (přibl. 2 až 3 l).

Čerpadlo je nutné umístit na pevný a rovný povrch, chráněný před zatopením vodou. Zajistěte, aby čerpadlo nemohlo spadnout do vody.

Skrze integrovaný filtr (velikost sítky 0,45 mm) může proniknout velmi jemný písek a způsobit opotřebení součástí hydraulického systému.

→ V případě vody s obsahem písku se doporučuje používat **Předfiltr čerpadla GARDENA, č.v. 1730** (velikost sítky 0,1 mm).

Teplota čerpané kapaliny musí být v rozsahu 2 až 35 °C.

Produkt skladujte při teplotách od 2 do 70 °C.

## 2. INSTALACE



### NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

### Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Než začnete produkt instalovat, odpojte produkt od sítě.

### Umístění instalace [obr. I1]:

Dbát na dostatečné větrání v oblasti větracích štěrbin. Čerpadlo musí mít minimální odstup od stěny 5 cm. Větracími otvory nesmí být nasáty žádné nečistoty (například písek nebo prach).

Nastavte čerpadlo, aby bylo chráněno před sklouznutím a aby bylo možné umístit příslušně velkou odběrnou nádobu při vypouštění čerpadla nebo systému pod vypouštěcí šroub ①.

Čerpadlo instalujte v bezpečné vzdálenosti (min. 2 m) od čerpaného média.

Čerpadlo instalujte pokud možno nad hladinou čerpané vody. Pokud to není možné, instalujte vakuotěsné uzavírací zařízení mezi čerpadlo a sací hadici za účelem čištění integrovaného filtru.

Pokud je systém instalován trvale, je nutné na vstupní a výstupní straně instalovat uzavírací zařízení. To je důležité například pro údržbu a čištění čerpadla nebo pro jeho odstavení.

### Připoje:



### POZOR!

**GARDENA Připojovací díly na sací a výtlačné straně smí být dotaženy jen ručně. Před našroubováním sací hadice na sací vstup zkontrolujte, zda je těsnící kroužek správně umístěn a nepoškozen. Při použití kovových přípojů může při neodborné montáži dojít k poškození připojovacího závitu. Proto šroubovat připojovací díly jen s maximální opatrností. Pro utěsnění kovových připojovacích dílů používat pouze těsnící pásku.**

### Sací strana:

Nepoužívejte modulární součásti vodní hadice na sací straně! Použijte sací hadici pro vakuově pevné připojení, např.:

- **GARDENA Sací souprava č.v. 1411/1418**
- **GARDENA Sací hadice pro kopané studny č.v. 1729**
- **GARDENA Sací hadice-metráž s GARDENA hadicovou sponou č.v. 7192/7191.**

Při velmi jemném znečištění čerpaného média se doporučuje dodatečně k integrovanému filtru ještě **GARDENA Předfiltr čerpadla č.v. 1730/1731.**

Aby se zkrátí čas opětovného nasátí, doporučujeme použití hadice se zpětnou klapkou, která zabraňuje samovolnému vyprázdnění sací hadice po vypnutí čerpadla.

### Důležité pro pevnou instalaci:

U větších sacích výšek používejte sací hadice s menším průměrem (3/4").

### Výtlačná strana:

Na výtlačné straně musí být použita tlaková hadice např.:

- **GARDENA Zahradní hadice (3/4") č.v. 18113 s GARDENA Připojovací sadou č.v. 1752.**

### Důležité pro pevnou instalaci:

Pokud je výrobek trvale instalován v uzavřeném prostoru, je třeba k připojení provozního přívodu vody namísto pevného potrubí používat pouze pružné hadice (například vyztužené hadice). Ohebné hadice snižují hladinu hluku a brání poškození způsobeném tlakovými rázy. Pevné potrubí se stoupajícím sklonem instalujte pouze na první 2 m. Abyste zabránili poškození závitu, dbejte při použití kovových přípojů na opatrnou a přesnou montáž.

### Připojení sací hadice [obr. I2]:

1. Našroubujte připojovací díl ③ na sací hrdlo ④ a rukou ho pevně dotáhněte.
2. Nasuňte sací hadici ② na připojovací díl ③ a připevněte ji například pomocí **GARDENA Hadicové spony č.v. 7192/7191.**
3. Při sacích výškách větších než 4 m sací hadici upevněte (např. k dřevěnému kůlu).  
*To odlehčí čerpadlo a sací hadici od váhy vody.*

### Připojení výtlačné hadice [obr. I3]:

Výtlačná hadice může být připojena buď pomocí závitu 33,3-mm (G1) o 120° otočného přípoje ⑤ a/ nebo pomocí vodorovného přípoje ⑥.

1. Našroubujte šroubení ⑦ na tlakový výstup ⑤/⑥ a rukou ho pevně dotáhněte.
2. Nasadte tlakovou hadici s hadicovým přípojem ⑧ na šroubení ⑦.

## 3. OBSLUHA



### NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

### Nebezpečí poranění elektrickým proudem.


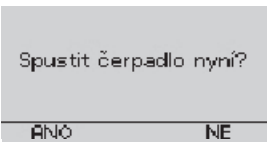

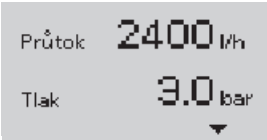
→ Než začnete čerpadlo plnit, odpojte produkt od sítě.

## Spuštění domácího a zahradního automatu [obr. O1/O2]:

**POZNÁMKA:** Specifikované maximální hladiny vlastního plnění čerpadla (viz 8. TECHNICKÁ DATA) je dosaženo, pouze pokud je čerpadlo plné a tlaková hadice držena vysoko nahoře přímo před tlakovým výstupem během fáze vlastního plnění čerpadla. To zajišťuje, že čerpané médium nemůže z tlakové hadice uniknout. Při použití kompletní sací hadice se zpětným ventilem není nezbytné držet tlakovou hadici nahoře.

1. Pomocí přiloženého klíče (A) uvolněte víko (9) filtrační komory.
2. Pomalu nalijte kapalinu určenou k čerpání do přípojky filtru (10) (přibližně 2 až 3 l), dokud nebude úroveň vody přesahovat vstup na sací straně nebo nebude voda vytékat z vodorovné přípojky.
3. **Při pevné instalaci:** Uvolněte kryt (14) a naplňte čerpadlo čerpanou kapalinou, až začne vytékat na vodorovném přípoji.
4. Vypusťte zbývající vodu z tlakové hadice, aby mohl vzduch uniknout během postupu plnění a odběru.
5. Otevřete uzavírací zařízení v tlakovém vedení (příslušenství pro zavlažování, vodní kohout atd.), aby mohl vzduch v průběhu sání unikat.
6. **Při pevné instalaci:** Pokud nelze dopravní vedení kvůli pevné instalaci vypustit, uvolněte kryt (14). Může vytéci značné množství kapaliny. Mějte při ruce dostatečně velkou nádobu pro její odběr.
7. Utáhněte víčko (9) komory filtru až po zářezku (3).
8. **Bez pevné instalace:** Zvedněte tlakovou hadici přímo před tlakovým výstupem.
9. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
10. Přepněte vypínač zap./vyp. (11) do polohy I. *Vypínač zap./vyp. svítí.*

Při prvním uvedení do provozu se musí po zapnutí čerpadla zvolit jazyk, který se bude na displeji zobrazovat.

11.  Pomocí **levého** resp. **pravého tlačítka** vyberte požadovaný jazyk a potvrdte ho pomocí **prostředního tlačítka OK**.  
Na displeji se zobrazí „**Spuštění čerpadla nyní?**“.
12.  Stlačte **levé tlačítko ANO**.  
Po asi 2 sekundách čerpadlo naběhne. Na displeji se zobrazí „**Probíhá proces sání**“ a během procesu sání se na displeji otáčí sluníčko GARDENA.  
 **Proces sání může trvat až 6 min. Pokud se do této doby kapalina nenasaje, domácí a zahradní automat se vypne a na displeji se zobrazí „CHYBA 2“ (viz 7. ODSTRANOVÁNÍ CHYB).**
13.  Jakmile začne čerpadlo trvale čerpat vodu, uzavřete uzávěry v tlakovém vedení.  
Na displeji se zobrazí „**průtok**“ a „**tlak**“.

Čerpadlo se automaticky vypne přibližně 10 sekund po uzavření uzavíracího zařízení.



Čerpadlo je připraveno k provozu a na displeji se zobrazí „**Standby**“.

### Elektronické ovládání:

Čerpadlo je vybaveno elektronickým řízením.

Pokud úroveň tlaku klesne pod spouštěcí tlak, čerpadlo se spustí automaticky.

Jakmile již není dodávka vody požadována, čerpadlo se automaticky vypne.

### Program pro malé množství vody a výstraha netěsnosti:

#### Výstraha-netěsnost:

Při netěsnosti nebo kapajícím vodním kohoutu neustále tlak klesá pod spínací tlak a čerpadlo se neustále zapíná a vypíná.

Pokud se čerpadlo stále zapíná a vypíná, automaticky se vypne, aby zabránilo nechtěnému výstupu vody (zobrazí se chyba 4 „Výstraha-netěsnost“).

### Program pro malé množství vody:

Aby čerpadlo nevypínalo předčasně při požadovaném použití s malým množstvím vody (např. pračky nebo kapkové zavlažování), může být doba trvání programu pro malé množství do aktivace výstrahy netěsnosti nastavena (viz 4. MENU NASTAVENÍ/Výstraha-netěsnost).

**Das Cyklické zapínání a vypínání čerpadla během programu pro malé množství vody nemá žádný vliv na životnost čerpadla.**

### Provoz praček

(Výstraha netěsnosti nastavena na 60 minut):

Po ukončení přívodu vody v rámci programu pro malé množství se u praček po 60 minutách provozní doby programu pro malé množství čerpadlo automaticky nastaví zpět na normální provoz, což umožňuje bezproblémový provoz praček i > 60 minut.

### Provoz bez malých množství vody

(Výstraha netěsnosti nastavena na 2 minuty):

okud není potřebné malé množství vody, může se varování netěsnosti zkrátit na 2 minuty. To umožňuje maximální ochranu při netěsnosti.

### Při trvalém kapkovém zavlažování

(Výstraha netěsnosti nastavena na YYPNUTO):

Pokud má být program na malé množství vody používán déle než 60 minut, může být výstraha netěsnosti deaktivována (YYPNUTA). **Pozor! Čerpadlo už ale není chráněno výstrahou netěsnosti.**

## 4. MENU NASTAVENÍ

### Obecné ovládání:



Podle druhu zobrazení lze vyvolat aktuální informace o provozním stavu a provést různá nastavení.

Displej se skládá ze zobrazovací oblasti (I) a lišty s tlačítky funkcí (II), která udává funkce 3 tlačítek pod nimi, jako např.:

Levé tlačítko		Listovat v menu nahoru k „ <b>Výstraha-netěsnost</b> “.
Střední tlačítko		Vyvolání menu „ <b>Spínací tlak</b> “.
Pravé tlačítko		Listovat v menu dolů k „ <b>Náprava při chybách</b> “.

### Zobrazení na displeji během provozu:



#### Probíhá proces sání

Během procesu sání se na displeji otáčí sluníčko GARDENA.



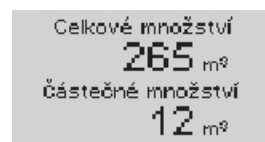
#### Čerpadlo čerpá vodu

Na displeji se během provozu zobrazí aktuální „**průtok**“ a aktuální „**tlak**“.



#### Čerpadlo je připraveno k provozu

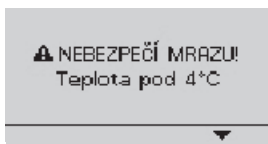
Na displeji se zobrazí „**Standby**“.



#### Čerpaná množství

→ Stlačte **pravé tlačítko**, když čerpadlo čerpá vodu nebo je připraveno k provozu.

Na displeji se na asi 5 sekund zobrazí „**Celkové čerpané množství**“ (od uvedení do provozu) a „**Částečné množství**“ (od posledního resetu).



**Nebezpečí mrazu (Čerpadlo je mimo provoz)**  
Teplota v čerpadle byla nebo je pod 4 °C.  
→ Stlačte **pravé tlačítko** a potom **prostřední tlačítko**.  
Čerpadlo je opět připraveno k provozu a na displeji se zobrazí „Standby“.

### Vyvolání a nastavení funkcí čerpadla:

#### Hlavní menu:

#### Vyvolání hlavního menu, když je čerpadlo v provozu:

→ Stlačte současně **prostřední** a **pravé tlačítko**, až se na displeji objeví hlavní menu.

#### Vyvolání hlavního menu když je čerpadlo vypnuto:

→ Přidržte **střední** a **pravé tlačítko** současně stlačené a zapněte čerpadlo, až se na displeji objeví hlavní menu.

#### Dokud je vyvoláno hlavní menu nebo podmenu, přeruší čerpadlo z bezpečnostních důvodů provoz.



V hlavním menu jsou 4 menu:

1. **Jazyk**
2. **Informační menu**
3. **Nastavení**
4. **Menu uzavřít**

→ Pomocí **levého** resp. **pravého tlačítka** vyberte požadované menu a vyvolejte ho pomocí **prostředního tlačítka**.



#### 1. Jazyk

V menu „**Jazyk**“ lze vybrat jazyk zobrazení na displeji.

→ Pomocí **levého** resp. **pravého tlačítka** vyberte požadovaný jazyk displeje a potvrďte ho pomocí **prostředního tlačítka**.



#### 2. Informační menu

Menu „**Informační menu**“ má 3 podmenu:

- 2.1 **Přehled**
- 2.2 **Reset**
- 2.3 **Zpět k menu**

→ Pomocí **levého** resp. **pravého tlačítka** vyberte požadované menu a vyvolejte ho pomocí **prostředního tlačítka**.

#### 2.1 Přehled

Zobrazení následujícího:

- Celkové čerpané množství
- Částečné čerpané množství
- Spínací tlak
- Výstraha-netěsnost
- Diagnostický systém
- Teplota čerpadla

#### 2.2 Reset

Reset následujícího:

- Částečné čerpané množství na 0
- Min./max. teplota čerpadla

#### 2.3 Zpět k menu

Vede zpět do hlavního menu.

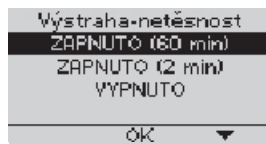


#### 3. Nastavení

Menu „**Nastavení**“ má 5 podmenu:

- 3.1 **Výstraha-netěsnost**
- 3.2 **Spínací tlak**
- 3.3 **Náprava při chybách**
- 3.4 **Nastavení výrobce**
- 3.5 **Hlavní menu**

→ Pomocí **levého** resp. **pravého tlačítka** vyberte požadované menu a potvrďte ho pomocí **prostředního tlačítka**.



#### 3.1 Výstraha-netěsnost

Nastavení doby, do kdy je výstraha netěsnosti aktivována:

- **ZAPNUTO (60 min)**
- **ZAPNUTO (2 min)**
- **VYPNUTO**

→ Pomocí **levého** resp. **pravého tlačítka** vyberte požadovanou dobu a potvrďte ji pomocí **prostředního tlačítka**.

#### 3.2 Spínací tlak

Spínací tlak je od výrobce nastaven na maximální hodnotu a lze ho snižovat po krocích 0,2 bar až na hodnotu 2,0 bary:

Nastavení spínacího tlaku:

→ Pomocí **levého** resp. **pravého tlačítka** vyberte požadovaný spínací tlak a potvrďte ho pomocí **prostředního tlačítka**.

#### 3.3 Náprava při chybách

Aktivace nápravy při chybách.

- **ZAPNUTO:** Zobrazí na displeji nejčastější příčiny chyb a jejich nápravu.
- **VYPNUTO:** Na displeji se zobrazí pouze kódy chyb.

→ Pomocí **levého** resp. **pravého tlačítka** vyberte požadované nastavení a potvrďte ho pomocí **prostředního tlačítka**.

#### 3.4 Nastavení výrobce

Reset na tovární nastavení pro:

- Výstraha-netěsnost na 60 minut
- Spínací tlak na maximální hodnotu
- Náprava při chybách na ZAPNUTO

#### 3.5 Hlavní menu

Vede zpět do hlavního menu.

#### 4. Menu uzavřít

Uzavírá hlavní menu.

Čerpadlo je opět připraveno k provozu.

## 5. ÚDRŽBA



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**  
**Nebezpečí poranění elektrickým proudem.**

→ Než začnete s údržbou produktu, odpojte produkt od sítě.

#### Vyčistit filtr [obr. M1/M2]:

1. Případně uzavřete všechny uzávěry na sací straně.
2. Uvolněte víčko ⑨ komory filtru pomocí klíče ④ (dodaného s čerpadlem).
3. Vytáhněte filtrační jednotku ⑫/⑬ svisle nahoru.
4. Přidržte miskou ⑩, otáčejte filtrem ⑪ proti směru pohybu hodinových ručiček 1 a vytáhněte filtr 2 ven (bajonetový uzávěr).
5. Vyčistěte miskou ⑩ pod tekoucí vodou a vyčistěte filtr ③ např. měkkým kartáčem.
6. Filtr namontujte zpět v opačném pořadí.
7. Spusťte čerpadlo (viz 3. OBSLUHA).

#### Vyčištění zpětného ventilu [obr. M3]:



**POZOR!**

**Čerpadlo nesmí být provozováno bez zpětného ventilu.**

1. Případně uzavřete všechny uzávěry na sací straně.
2. Otevřete všechny kohouty, aby se mohl snížit tlak na tlakové straně. Nyní znovu uzavřete místa odběru, aby se připojené hadice nevypustily přes čerpadlo.
3. Pomocí vhodného nástroje uvolněte kryt ⑭ zpětného ventilu.
4. Demontujte zpětný ventil ⑮, a vyčistěte ho pod tekoucí vodou.
5. Montáž zpětného ventilu ⑮ proveďte v opačném pořadí.
6. Spusťte čerpadlo (viz 3. OBSLUHA).

## 6. SKLADOVÁNÍ

### Vyřazení z provozu [obr. S1]:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Přepněte vypínač zap./vyp. ⑩ do polohy **0**.
2. Odpojte čerpadlo od sítě.
3. Otevřete spotřebiče na výtlačné straně.
4. Odmontujte připojené hadice na výtlačné a sací straně.
5. Povolte vypouštěcí šroub ①.
6. Nakloňte čerpadlo k sací a tlakové straně, dokud nebude žádná voda vytékat z jedné či druhé strany.
7. Čerpadlo skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

### Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



### DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

## 7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

**Nebezpečí poranění elektrickým proudem.**

→ Než začnete odstraňovat chyby produktu, odpojte produkt od sítě.

### Odstraňování chyb pomocí diagnostiky chyb:

Čerpadlo je vybaveno systémem diagnostiky chyb, který na displeji zobrazuje příčiny chyb a jejich nápravu různých chybových stavů.

1. Stlačte **pravé tlačítko NÁPRAVA**.  
Na displeji se zobrazí první možná chyba.
2. **Odpojte čerpadlo od sítě.**  
(Přitom zůstane zobrazení chyby zachováno).
3. Provedte zobrazenou nápravu (nebo odpovídající nápravu z níže uvedených tabulek).
4. Opakujte spuštění čerpadla.
5. Pokud není chyba odstraněna, přejděte zpět k bodu 1 a vyvolejte další možnou chybu.
6. Pokud je chyba odstraněna, stlačte **pravé tlačítko** (reset).  
Čerpadlo je opět připraveno k provozu.

Problém	Možná příčina	Náprava
<b>CHYBA 1</b> - Čerpadlo není naplněno - Čerpadlo zablokováno - Zavřít výstup čerpadla NÁPRAVA	<b>Během počátečního provozu, nenasálo čerpadlo vodu po dobu 30 sekund.</b>	Čerpadlo není dostatečně plněno čerpanou kapalinou. → Naplňte čerpadlo a zajistěte, aby se voda nevypouštěla na výtlačné straně během postupu sání (viz 3. OBSLUHA).  Vzduch nemůže unikat na tlakové straně, protože jsou výstupy na tlakové straně uzavřeny. → Otevřete výstupy na tlakové straně (viz 3. OBSLUHA).
<b>Čerpadlo nenasává vodu</b>		
<b>Čerpadlo nezačne čerpat</b>	Došlo k zahřátí skříně čerpadla a aktivoval se tepelný přerušovač obvodu.	1. Otevřete příslušné uzavírací zařízení v tlakovém vedení (uvolněte tlak). 2. Dbejte na dostatečné odvětrání a nechte čerpadlo asi 20 minut ochladit.
	Oběžné kolo je zablokováno.	1. Uvolněte oběžné kol (viz „Uvolnění oběžného kola“). 2. Nechte čerpadlo asi 20 minut ochladit.
	Senzor průtoku je znečištěn.	→ Vyčistěte senzor průtoku (viz „Vyčištění senzoru průtoku“).

Problém	Možná příčina	Náprava
<b>CHYBA 2</b> - Problém na sací straně - Motor přehřátý NÁPRAVA	<b>Během počátečního provozu, nenasálo čerpadlo vodu po dobu 6 minut.</b>	
<b>Čerpadlo nenasává vodu</b>	Problém na sací straně.	→ Ponořte konec sací hadice pod vodu, → eliminujte únik kapaliny na sací straně, → vyčistěte zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolujte směr montáže, → vyčistěte sací filtr na konci sací hadice, → vyčistěte těsnění vika filtru a otočte víkem až po zarážku (viz 5. ÚDRŽBA), → vyčistěte filtr v čerpadle.
	Deformovaná nebo ohnutá sací hadice.	→ Použijte novou sací hadici.
<b>Čerpadlo nezačne čerpat</b>	Aktivoval se tepelný přerušovač obvodu (motor je přehřátý).	→ Nechte čerpadlo asi 20 minut ochladit.
<b>CHYBA 3</b> - Problém na sací straně - Motor přehřátý NÁPRAVA	<b>Během aktuálního provozu, nenasálo čerpadlo vodu po dobu 30 sekund.</b>	
<b>Došlo k přerušení přívodu vody na sací straně</b>	Problém na sací straně.	→ Ponořte konec sací hadice pod vodu, → eliminujte únik kapaliny na sací straně, → vyčistěte zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolujte směr montáže, → vyčistěte sací filtr na konci sací hadice, → vyčistěte těsnění vika filtru a otočte víkem až po zarážku (viz 5. ÚDRŽBA), → vyčistěte filtr v čerpadle.
	Deformovaná nebo ohnutá sací hadice.	→ Použijte novou sací hadici.
<b>Čerpadlo nezačne čerpat</b>	Aktivoval se tepelný přerušovač obvodu (motor je přehřátý).	→ Nechte čerpadlo asi 20 minut ochladit.
	Senzor průtoku je znečištěn.	→ Vyčistěte senzor průtoku (viz „Vyčištění senzoru průtoku“).
<b>CHYBA 4</b> - Výstraha byla zjištěna netěsnost NÁPRAVA	<b>Čerpadlo se při běžném provozu vypne po 60 minutách resp. 2 minutách.</b>	
<b>Výstraha netěsnosti byla aktivována</b>	Únik kapaliny na tlakové straně (např. kapající kohout).	→ Eliminujte únik kapaliny na tlakové straně.
	Maximální nastavená doba výstrahy netěsnosti (program pro malá množství 60 minut nebo 2 minuty) byla překročena.	→ Zvětšete dobu trvání výstrahy netěsnosti. → Zvyšte spotřebu vody.
	Zpětný ventil je zablokovaný.	→ Vyčistěte zpětný ventil (viz „Vyčištění zpětného ventilu“).
	Senzor průtoku je znečištěn.	→ Vyčistěte senzor průtoku (viz „Vyčištění senzoru průtoku“).
<b>Čerpadlo se nespustí nebo se během provozu náhle vypne</b>	Síťová zástrčka je odpojená.	→ Zapojte síťovou zástrčku.
	Porucha napájení.	→ Zkontrolujte pojistku a kabely.
	Zareagoval spínač FI (chybový proud).	→ Odpojte čerpadlo od elektrického napájení a obraťte se na servis GARDENA.
	Přerušení přívodu elektrické energie.	→ Odpojte čerpadlo od elektrického napájení a obraťte se na servis GARDENA.

### Uvolnění oběžného kola [obr. T1]:

Pokud oběžné kolo v důsledku znečištění uvázne, zobrazí se na displeji **CHYBA 1**.

1. Pomocí šroubováku točte hřídeli motoru ⑩.  
Zablokované oběžné kolo se tímto uvolní.
2. Spusťte čerpadlo (vi 3. OBSLUHA).



### Vyčištění senzoru průtoku [obr. T2]:

Pokud uvázne senzor průtoku v důsledku znečištění, zobrazí se na displeji **CHYBA**.

1. Povolte oba šrouby ⑰.
2. Sundejte kryt ⑩.
3. Uvolněte šrouby ⑱ a sejměte sponu ⑳.
4. Uvolněte víko ㉑ tak, že ho vyšroubujete proti směru pohybu hodinových ručiček (např. pomocí šroubováku).
5. Vyndejte lopátkové kolo ㉒ a vyčistěte ho.
6. Vyčistěte těleso senzoru průtoku.
7. Namontujte lopátkové kolo ㉒ opět v obráceném pořadí.
8. Nejprve vložte kryt ⑩ na horní stranu a poté utáhněte oba šrouby ⑰ vespod.
9. Spusťte čerpadlo (vi 3. OBSLUHA).



**POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.**

## 8. TECHNICKÁ DATA

Domácí a zahradní automat	Jednotka	Hodnota (č.v. 1759)	Hodnota (č.v. 1760)
Síťové napětí	V (AC)	230	230
Síťová frekvence	Hz	50	50
Jmenovitý výkon / Standby-příkon	W	1300 / 1,5	1300 / 1,5
Napájecí kabel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Max. čerpané množství	l/h	5000	6000
Max. tlak	bar	5,0	5,5
Max. čerpací výška	m	50	55
Max. sací výška	m	8	8
Spínací tlak	bar	2,0 – 2,8 ± 0,2	2,0 – 3,2 ± 0,2
Přípustný vnitřní tlak (na výtlačné straně)	bar	6	6
Hmotnost	kg	13,3	15,2
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{1)}$ : naměřená/zaručená Nejistota $k_{WA}^{1)}$	dB (A)	84 / 85 1	72 / 74 2

Metoda měření podle: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EC

## 9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

<b>GARDENA sací hadice</b>	Odolná zalomení a vakuu, na přání jako metrové zboží s průměry 19 mm (3/4")- ,25 mm (1")- nebo 32 mm (5/4") bez přípojovacích armatur nebo v pevných délkách kompletní s přípojovacími armaturami, sacím filtrem a zastavením zpětného průtoku.	
<b>GARDENA přípojovací kusy</b>	Pro připojení odolné podtlaku – sací hadice jako metrové zboží.	<b>č.v. 1723 / 1724</b>
<b>GARDENA sací filtr se zpětnou klapkou</b>	K vybavení sací hadice prodávané jako metrové zboží.	<b>č.v. 1726 / 1727</b>
<b>GARDENA sací hadice pro kopané studny</b>	Pro vakuově pevné připojení čerpadla na kopané studny nebo pevné trubky. Délka 0,5 m. S oboustranným vnitřním závitem 33,3 mm (G 1).	<b>č.v. 1729</b>
<b>GARDENA předfiltr pro čerpadla</b>	Doporučujeme zejména při čerpání kapalin s obsahem písku.	<b>č.v. 1730 / 1731</b>
<b>GARDENA přípojovací sada</b>	Přípojovací sada pro tlakové hadice 1/2".	<b>č.v. 1750</b>
<b>GARDENA přípojovací sada</b>	Přípojovací sada pro tlakové hadice 3/4".	<b>č.v. 1752</b>

## 10. SERVIS/ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

### Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje

na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazueme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobcovi, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ofrankované na adresu servisu GARDENA.

### Díly podléhající opotřebení:

Oběžné kolo, filtr a tryska jsou díly podléhající opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny.

### Smluvní servisní střediska CZ:

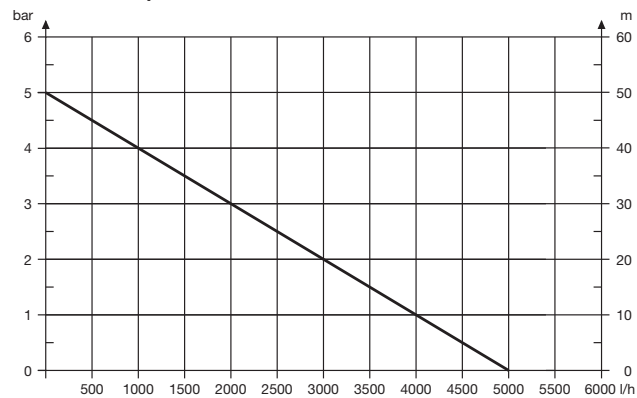
Milan Záhumenský – JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.:596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.:731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

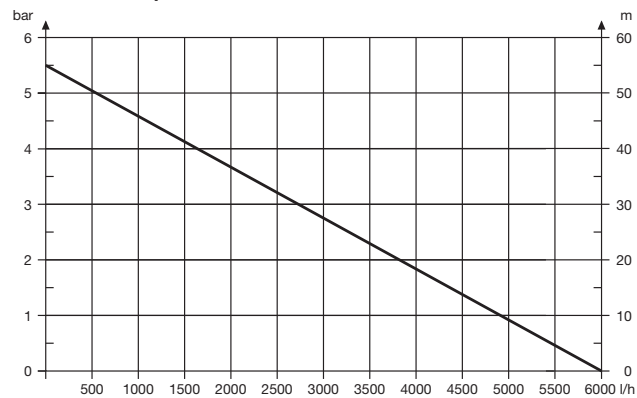
KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.:416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Капациетскирва**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρηκτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**

**Comfort 5000/5E LCD**



**Premium 6000/6E LCD Inox**





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.09/1019

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com